

EATA Translation of TA Terminology: Italian

We thank Ian Stewart and Vann Joines for permission to base this material on the Glossary within TA Today, Lifespace Publishing.

We thank Susanna Ligabue for providing the translation.

Please advise any queries, updates, or additions to Julie Hay on julie@juliehay.org (in English please!).

English	Italiano
A1	A1
A2	A2
A3	A3
Activity	Attività
Adapted Child	Bambino Adattato
Adult Ego-State	Stato dell'Io Adulto
Adult in the Child	Adulto nel Bambino
After Script	Copione Poi
Agitation	Agitazione
Allower	Permesso /motivatore
Almost Script	Copione Quasi
Always Script	Copione Sempre
Angular Transaction	Transazione Angolare
Antiscript	Anticopione
Area	Area
Attribution	Attribuzione
Authentic Feeling	Sentimento autentico /genuino
Autonomy	Autonomia
Awareness	Consapevolezza
Banal Script	Copione banale
Basic Position	Posizione di Base
Behavioural Diagnosis	Diagnosi comportamentale
Blamer	Accusatore
Blocking Transaction	Transazione Bloccante
C1	B1
C2	B2
C3	B3
Cathexis	Cathexis/ energizzazione

Child ego-state	Stato dell'Io Bambino
Child in the Child	Bambino nel Bambino
Complementary Transaction	Transazione Complementare
Con	Gancio/esca
Conditional Stroke	Carezza Condizionale
Constancy Hypothesis	Ipotesi di Costanza
Constant	Costante
Contamination	Contaminazione
Content	Contenuto
Contract	Contratto
Controlling Parent	Genitore controllante
Counterfeit Stroke	Carezze contraafatte
Counterinjunctions	Controingiunzioni
Counterscript	Controcopione
Critical Parent	Genitore critico
Crossed Transaction	Transazioni incrociate
Crossup	Incrocio/scambio
Decision	Decisione
Decisional Model	Modello decisionale
Delusion	Illusione
Despairer	Disperatore
Discounting	Disconferma/Svalutazione
Discount Matrix	Matrice della svalutazione /disconferma
Doing Nothing	Non fare nulla
Drama Triangle	Triangolo drammatico
Driver	Spinta /messaggio di controcopione
Duplex Transaction	Transazione duplice
Early Decision	Decisione precoce/primaria
Egogram	Egogramma
Ego-state	Stato dell'Io
Ego-state Model	Modello di stato dell'Io
Electrode	Elettrodo
Episcript	Epicopione
Excluding	Escludente
Exclusion	Esclusione
Executive	Esecutivo

Existential Position	Posizione esistenziale
First-Degree	Primo grado
First-Order Model	Modello di primo grado /Primo ordine
First Rule of Communication	Prima regola della comunicazione
Formula G	Formula G
Frame of Reference	Quadro di riferimento
Free Child	Bambino Libero
Function	Funzione
Functional Model	Modello funzionale
Gallows	Risata della forca
Game	Gioco/gioco psicologico
Game	Gioco
Game Formula	Formula del gioco/formula G
Game Plan	Piano del Gioco
Gimmick	Anello/debolezza
Grandiosity	Grandiosità
Hamartic Script	Copione amartico /distruttivo
Historical Diagnosis	Diagnosi storica
Incapacitation	Incapacitazione
Incongruity	Incongruità
Injunctions	Ingiunzioni
Integrated Adult	Adulto integrato
Intimacy	Intimità
Level	Livello
Life Course	Corso di vita
Life Position	Posizione esistenziale
Life-Script	Copione di vita
Little Professor	Piccolo professore
Loser	Perdente
Losing Script	Copione perdente
Magical Parent	Genitore Magico [poco usato]
Marshmallow-Throwing	Adulatore/Genitore affettivo negativo
Martian	Marziano
Miniscript	Minicopione
Mode	Modo
Natural Child	Bambino natirale

Negative Stroke	Carezza negativa
Never Script	Copione Mai
Non-Winner	Non vincitore
Non-Winning Script	Copione non vincente
Nurturing Parent	Genitore affettivo/nutritivo
Ogre (Parent)	Orco (Genitore)
OK Corral	OK Corral
Open-Ended Script	Copione a finale aperto
Options	Opzioni
Overadaption	Iperadattamento
P1	Gi
P2	G2
P3	G3
PAC Model	Modello GAB
Parallel Transaction	Transazione parallela
Parent Ego-state	Stato dell'Io Genitore
Parent in the Child	Genitore nel Bambino
Passive Behaviour	Comportamento Passivo
Passivity	Passività
Pastime	Passatempo
Payoff	Tornaconto
Permissions	Permessi
Persecutor	Persecutore
Phenomenological Diagnosis	Diagnosi fenomenologica
Pig Parent	Genitore Porco
Plastic Stroke	Crezza di plastic
Positive Stroke	Carezza positive
Prejudice	Pregiudizio
Primary Driver	Spinta primaria
Process	Processo
Program	Programma
Psychological-Level Message	Messaggi a livello psicologico
Racket	Ricatto
Racketeering	Ricattamento
Racket Feeling	Sentimento ricatto
Racket System	Sistema ricatto

Real Self	Sè reale
Rebellious Child	Bambino ribelle
Recognition-Hunger	Fame di riconoscimento
Redecision	Ridecisione
Redefining	Ridefinizione
Redefining Transaction	Transazione di ridefinizione
Rescuer	Salvatore
Response	Risposta
Ritual	Rituale
Rubberband	Elastico
Script	Copione
Script Matrix	Matrice di copione
Script Message	Messaggio di copione
Script Signal	Segnale di copione
Scripty	Copionale
Second-Degree	Di secondo Ordine
Second-Order (Structural Model)	Di secondo Ordine (modello strutturale)
Second-Order Symbiosis	Simbiosi di secondo Ordine
Second Rule of Communication	Seconda regola della comunicazione
Social Diagnosis	Diagnosi sociale
Social-Level Message	Messaggio a livello sociale
Somatic Child	Bambino somatico
Spontaneity	Spontaneità
Stamp	Bollino
Stimulus	Stimolo
Stimulus-Hunger	Fame di stimolo
Stopper	Freno
Stroke	Carezza
Stroke Bank	Banca delle carezze
Stroke Economy	Economia di carezze
Stroke Filter	Filtro di carezze
Stroke Quotient	Quoziente di carezze
Stroking Profile	Profilo di carezze
Structural Analysis	Analisi strutturale
Structural Model	Modello strutturale
Structural Pathology	Patologia strutturale

Structure	Struttura
Sweatshirt	Maglietta
Switch	Scambio
Symbiosis	Simbiosi
Tangential Transaction	Transazione tangenziale
Third-Degree	Terzo grado
Third Rule of Communication	Terza regola della comunicazione
Time-Structuring	Struttura del tempo
Trading Stamp	Bollino
Transaction	Transazione
Transactional Analysis	Analisi Transazionale
Transactional Analysis	Analisi Transazionale
Type	Tipo
Ulterior Transaction	Transazione ulteriore
Unconditional Stroke	Carezza incondizionale
Until Script	Copione Finchè (Prima...)
Vector	Vettore
Victim	Vittima
Violence	Violenza
Winner	Vincitore
Winning Script	Copione vincente
Witch (Parent)	Strega (Genitore)
Withdrawal	Isolamento